

SUDAN BULLETIN

Berlin



Monthly

December 2016 /002

Ghandour receives the new German Ambassador to Sudan

Sudan's Foreign Minister Ibrahim Ghandour and the German Envoy to Sudan and the Nile Basin Countries Rolf Welberts have discussed ways to promote bilateral ties between the two nations in the various fields. Sudan's Foreign Ministry spokesman Gharib Allah said Ghandour has briefed the German envoy on Sudan's efforts to achieve peace in South Sudan and to implement cooperation agreements signed between the two countries.



More Page 2

Sudan appreciates Women's role in all aspects of life

The Vice President of the Republic, Hassabou Mohamed Abdul Rahaman



on Monday commended the role played by Sudanese women in all walks of public life in the country. Hassabou, who is member of the politburo of the National Congress party, told the 17th deliberatory forum for women in the National Congress party, stressed that dialogue should be a culture and a conduct in the life ...

More page 2

Chemical Weapons
"We have not Come across any Evidence Regarding the Use of Chemical Weapons in Jebel Marra," Says UN Official

Amnesty International alleges Sudanese government forces have used chemical weapons, UN Peacekeeping Chief Herve Ladsous said. "We have not come across any evidence regarding the use of chemical weapons in Jebel Marra," The Organization for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW) has also assessed that no conclusions regarding Amnesty's conclusions can be made without further investigation. In a report released on September 30, Amnesty pointed to the alleged use of chemical weapons by Sudanese government forces against civilians in Darfur, resulting in an estimated 200-250 deaths since January 2016. Identifying the specific chemical agents requires collecting samples from those allegedly exposed ...

More Page 2

Sudan-German Business Forum, 1-2 December 2016

Two conferences had been held to promote economic and investment for Sudan and attract German companies to Sudan, the first was held in Berlin and the second was in Khartoum while the third is due in Berlin in 1-2 December 2016. In collaboration with Gurfa (German Arab Chamber of Commerce) Forum focuses on the themes of Investment and entrepreneurship, Agriculture and food industries, Energy and wa-

3rd German-Sudanese Business Forum

1-2 December 2016 | Hotel Palace, Berlin



ter, Health & education, Infrastructure and industry. Diplomatic relations between Sudan and Germany originated immediately after the independence of Sudan in 1956, Germany was the fourth country in recognition of Sudan, and has been an important partner for Sudan until the late eighties and continued to engage with Sudan both politically and economically. Sudan was the largest economic partner of Germany in sub-Saharan Africa, and in all of Africa second only to Egypt. Germany has developed a strategic partnership with Africa in 2014, within the framework of its political strategy towards Africa to expand international influence and open up new markets and access to sources of raw materials, and embarked on, since that time in the formulation of a new approach toward Sudan as a pivotal state in the eastern region and Central Africa in terms of location and resources and the history of bilateral relations. It began, after the secession of southern Sudan, and the fulfillment of Sudan of its obligations towards the implementation of the Comprehensive Peace Agreement, in supporting peace and stability in Sudan, initiated with the support of national dialogue especially on the side of inclusiveness involving all opposition political forces, including the rebel groups coordination with the African Union High Implementation Panel. It is also providing technical support and training for political and legal institutions in the country.

Volume of foreign investments approaches two billion dollars

The Minister of Investment. Dr. Mudathir Abdul-Ghani said the investment projects would open up prospects for the national labor. This came during his speech at the opening session of the Conference of the Prospects for Development and Investment in Sennar State, which was held at the Friendship Hall under sponsorship of the First Vice-



President Bakri Hassan Salih. He affirmed that the ministry has worked to create an investment environment and prepared investment projects in the service, agricultural and industrial sectors, pointing out that the volume of foreign investment projects in the country during the past six months amounted to \$ 1.8 million. The minister stressed that his ministry's keenness on the development of the systems of the free zones and border areas, revealing the start of constructions of Al-Galabat free zone, which is considered as a quantum leap in the revitalization of the economy of border States.



The Minister of Oil and Gas Dr. Mohamed Zayid Awad said that the ministry has introduced new concepts in the oil industry to expand the State's share of oil and giving concern to its economics, referring to the various experiences and ideas adopted by the ministry a matter that reflected in the reduction of fuel imports and thus saving of foreign currencies for the country through the increase of Khartoum Refinery refining capacity. The minister added that the import has confined to only one vessel to fill the gap of the total consumption need of gasoline and gas instead of importing five ships per month in addition to the domestic product, pointing out that his ministry has begun to use the cheapest fuels in all sectors, revealing to the conduct of studies to convert the thermal power plants from the use of gasoline to use an oil product which is locally produced in Al-Obied Refinery.



SUDAN BULLETIN

Berlin



MonatlichDezember 2016 / 002

Minister für Kultur und Botschafter der Europäischen Union Starten Sie das 8. Europäische Filmfestival

Rund 400 Gäste, die sudanesischen Beamten repräsentierten, nahmen ausländische Diplomaten, Künstler, lokale Filmschaffende, Medien und Vertreter der Zivilgesellschaft an der Eröffnung des achten Europäischen Filmfestivals in den Gärten der Delegation der Europäischen Union im Sudan teil. El-tayeb Badawi, der Kulturminister, war der Ehrengast und der offizielle Vertreter der Regierung des Sudan. In seiner Rede sagte der Minister: "Die Sudanesen warten auf dieses Festival von Jahr zu Jahr, um die Vielfalt und Vielfalt der neuesten europäischen Produktionen im Sudan zu beobachten und zu genießen. ... [More Page 2](#)

Sudan - Deutsches Wirtschaftsforum, 1-2 Dezember 2016

Zwei Konferenzen fanden statt, um die Wirtschaft und Investitionen für den Sudan zu fördern und deutsche Unternehmen in den Sudan zu locken, die erste war in Berlin und die zweite in Khartoum, während die dritte in Berlin am 1-2. Dezember 2016 stattfinden wird. In Zusammenarbeit mit der Wirtschaftssanktionen gegen den Sudan abgesehen. Er ergänzte, dass die wirtschaftlichen Reformen von vielen Ländern nach der globalen Wirtschaftskrise angewendet wurden. Das erklärte Ziel der Regierung sei es, mit diesen Reformen der armen Bevölkerung zu helfen, sagte er weiter. Am Rande seiner Teilnahme an einer von Frauen organisierten Veranstaltung diskutierten er über Wasser, Gesundheit und Bildung, Infrastruktur und Industrie. Die diplomatischen Beziehungen zwischen Sudan und Deutschland entstanden unmittelbar nach der Unabhängigkeit des Sudan im Jahre 1956, Deutschland war das vierte Land in Anerkennung des Sudan und war bis Ende der achtziger Jahre ein wichtiger Partner für den Sudan und engagierte sich weiterhin politisch und wirtschaftlich mit dem Sudan... [Mehr Seite 2](#)



Sudan empfängt Touristen aus Europa, Kanada, Amerika und Australien

Die Außenpolitik der Regierung

Ungefähr 19 Hubschrauber und 49 Piloten, die an Bord von Touristen, die aus Europa, Kanada, Amerika und Australien gesammelt wurden, am Flughafen Khartoum angehalten wurden. Die Touristen wurden am Flughafen Khartoum vom Minister für Außenpolitik der Regierung. Er ergänzte, dass sich alle Mitglieder mit dieser Außenpolitik zufrieden zeigten. Wildlife Dr. Mohamed Mustafa bestätigte er die Unterstützung des Abu Zeid empfangen. ... [Mehr Seite 2](#)



Das Interesse des Sudan an Mikro-Krediten

Minister für Wirtschaft und nationale Planung, Badr-Eddin Mahmoud, sagte auf einem Forum für Mikro-Finanzierung in Khartoum, dass die Regierung großes Interesse an der Weiterentwicklung und am Ausbau dieser Form der Finanzierung als Teil des wirtschaftlichen Entwicklungsprogramms im ganzen Land habe. Er ergänzte, dass sein Ministerium immer auf der Suche nach Möglichkeiten zur Erweiterung der Finanzierungsmöglichkeiten von Kleinprojekten ist. Er versprach, alles daran zu setzen, um der Mikrofinanzierung zum Erfolg zu verhelfen. Dazu werden auch die Beziehungen zu internationalen Finanzinstitutionen beitragen. In dieser Hinsicht lobte er die regionalen Institutionen (die Islamische Entwicklungsbank und die Arabische Bank für Afrika) für ihre Beiträge.



Außenminister trifft neuen deutschen Botschafter

Außenminister Prof. Ibrahim Ghandour hat sich mit dem neuen deutschen Botschafter, Dr. Ulrich Klöckner, im Sudan getroffen. Er hieß den neuen Botschafter willkommen, dieser überreichte dem Außenminister sein Beglaubigungsschreiben. Prof. Ghandour äußerte sich zufrieden über den jetzigen Zustand der bilateralen Beziehungen zwischen Deutschland und dem Sudan. Der deutsche Botschafter erwähnte, dass er vom Auswärtigen Amt angewiesen wurde, an einer weiteren Verbesserung der bilateralen Beziehungen auf politischer und wirtschaftlicher Ebene zu arbeiten und die bilaterale Zusammenarbeit zu erweitern. Weitere Themen wie die illegale Einwanderung, der Klimawandel und das Treffen des sudanesischen Außenministers mit seinem deutschen Amtskollegen in New York am Rande der UN-Generalversammlung wurden besprochen.



Ghandour empfing den norwegischen Sondergesandten für den Sudan

Außenminister Prof. Ibrahim Ghandour empfing den norwegischen Sondergesandten für den Sudan, Eling Skojonsberg, im Rahmen seines Besuchs im Sudan. Der Sondergesandte lobte die Anstrengungen des Sudan zur Beilegung des laufenden Konfliktes im Süd-Sudan. Er dankte der sudanesischen Regierung für ihre positive Rolle und ihre Versuche, die Lage im Süd-Sudan zu stabilisieren. Außenminister Prof. Ghandour bedankte sich für die Unterstützung der norwegischen Regierung für den Sudan und ergänzte, dass die Haltung des Sudan mit Bezug auf den Konflikt im Süd-Sudan klar sei und mit der Position der Afrikanischen Union und IGAD übereinstimmen.

Al-Hilal FC ist sudanesischer Meister und Pokalsieger

Die Saison des sudanesischen Fußballs endete mit dem Doppel für Al-Hilal FC. Im Oktober sicherte sich Al-Hilal den Titel drei Spieltage vor dem Saisonende. Später danach gelang es der selben Mannschaft das Doppel gegen die Mannschaft aus Al-Obeid Al-Hilal. Das Spiel endete 2-1.



Fortsetzung von seiet 1:

Sudan empfängt Touristen aus Europa, Kanada, Amerika und Australien

Dr. Abu Zeid sagte SUNA, dass die Reise Sonntag nach der Suspendierung von Jahren wieder aufgenommen und das Ministerium ihnen erlaubt, dies zu tun, weil es im Rahmen der Förderung des Tourismus im Sudan kommt. Der Minister sagte, dass ihr Ausgangspunkt war von der griechischen Hauptstadt Athen, die enthüllt, dass die Reise von George der Besitzer des Akropolis Hotel, das älteste Hotel in Khartum organisiert wurde, verspricht, eine Tour im nächsten Jahr zu organisieren, besteht aus 80 Flügen von überall die Welt. Er hoffte, dass das Bild des Tourismus im Sudan durch die Reisen verbessert und zu den Touristen reflektiert werden.

Fortsetzung von seiet 1:

Minister für Kultur und Botschafter der Europäischen Union Starten Sie das 8. Europäische Filmfestival

" Herr Badawi fügte hinzu, dass das Europäische Filmfestival das älteste ausländische Filmfestival im Sudan sei und sein Erfolg aus der Achtung der örtlichen Sitten und Gebräuche des sudanesischen Publikums resultiere. Herr Badawi sagte weiter, dass der Sudan auf eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen dem Sudan, den europäischen Ländern und der Europäischen Union vorbereitet, um eine Kultur des gegenseitigen Verständnisses, der friedlichen Koexistenz und der Toleranz zu fördern. Botschafter Jean-Michel Dumond, Leiter der Delegation der Europäischen Union in Sudan, sagte in seiner Rede bei der Eröffnungszeremonie: "Ich bin davon überzeugt, dass das Europäische Filmfestival eine hervorragende Gelegenheit für die Sudanesen ist, mehr über die europäische und europäische Kultur zu erfahren , Über die Freude und die Schwierigkeiten, die die Europäer ihrem täglichen Leben begegnen, über ihr Denken und ihre Werte und über den Austausch von Meinungen darüber. "Weiter stellte er fest, dass die Förderung von besserem Wissen und besserem Verständnis der Weg zum Frieden ist. Der Botschafter der Europäischen Union fügte hinzu,



Sudan: Sanganeb und Dugonab wurden auf die Liste der UNESCO zum Weltkulturerbe aufgenommen

der Nationalpark Sanganeb und die Dugonab-Bucht von Sanganeb wurden von der Organisation der Vereinten Nationen für Bildung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) in die Liste des Weltkulturerbes aufgenommen. Die Entscheidung wurde vom Weltkulturerbe-Ausschuss am Sonntag während seines aktuellen Treffens in Istanbul / Türkei getroffen.



Sanganeb ist ein isoliertes Korallenriff im zentralen Roten Meer und das einzige Atoll etwa 25 km vor der sudanesischen Küste. Der zweite Teil liegt in der Dugonab Bucht und bei den Mukkawar-Inseln, etwa 125 km nördlich von Port Sudan. Es umfasst ein sehr vielfältiges System von Korallenriffen, Mangroven, Seegrassbetten, Stränden und kleinen Inseln. Dieses Gebiet bietet Lebensraum für Seevögel, Meeressäugtiere, Fische, Haie, Schildkröten und Manta-Rochen. Die Dugonab-Bucht hat auch eine weltweit bedeutende Population



von Dugongs. Dr. Mohamed Abu Zaid Mustafa fungiert als Vertreter des Ministeriums für Tourismus, Altertümer und Wildnis während der Sitzungen der UNESCO. Weitere Bestandteile auf der Liste des Weltkulturerbes der UNESCO sind die archäologischen Stätten der Insel Meroe (2011). Dieser Ort im nördlichen Sudan war das Kernland des Königreiches von Kush, einer der Hauptmächte vom 8. Jhd. v. Chr. bis ins 4. Jhd. n. Chr.

Fortsetzung von seiet 1:

Sudan - Deutsches Wirtschaftsforum, 1-2 Dezember 2016

Der Sudan war der größte Wirtschaftspartner Deutschlands in Afrika südlich der Sahara und in ganz Afrika nur nach Ägypten.



Deutschland hat im Rahmen seiner politischen Strategie für Afrika eine strategische Partnerschaft mit Afrika im Jahr 2014 entwickelt, um den internationalen Einfluss auszuweiten, neue Märkte zu erschließen und Rohstoffquellen zu erschließen und sich seitdem in der Formulierung eines neuen Ansatz in Richtung Sudan als einen zentralen Staat in der östlichen Region und Zentralafrika in Bezug auf Standort und Ressourcen und die Geschichte der bilateralen Beziehungen.

So begann nach Sezession des Südsudans und der Erfüllung seiner Verpflichtungen zur Umsetzung des umfassenden Friedensabkommens zur Unterstützung des Friedens und der Stabilität im Sudan, die mit Unterstützung des nationalen Dialogs vor allem auf der Seite der Einbeziehung aller Beteiligten begonnen wurde Opposition politische Kräfte, einschließlich der Rebellengruppen Koordination mit der Afrikanischen Union High Implementation Panel. Es ist auch die technische Unterstützung und Ausbildung für politische und rechtliche Institutionen im Land. Teilnehmer: Von der deutschen Seite Mathias Machnig Unterstaatssekretär des Ministeriums für Energie und Wirtschaft.

Herr Peter Ramsauer Vorsitzender des Ausschusses für Wirtschaft und Energie des Deutschen Bundestages und Präsident der Arabisch-Deutschen Industrie- und Handelskammer. Herr Ulrich Wilhelm, der deutsche Botschafter in Sudan. Die sudanesische Seite: Der Minister für Investitionen.

Dr. Almudather Abdul Ghani. Herr Mohamed Ahmed Gouverneur der Bank von Sudan. Herr Yusuf Ahmed, Vizepräsident der Union der Arbeitgeber des Sudan (Leiter der Wirtschaftsdelegation) Mit der Teilnahme von mehr als 50 Geschäftsmann im Sudan und einer Reihe von deutschen Unternehmen unter der Leitung von Siemens, Amiyr, Molpor, Strabag.

Third Oilseed International Conference to kick off on November 13 in Khartoum

The Chairman of the Exporters Chamber at the Federation of Chambers of Commerce Wagdi Mirghani has affirmed that Third International Conference on Oilseeds would begin sessions on 13th and 14th of the current November at Corinthia Hotel, in the presence of the officials from the executive organs and wide external participation. Mirghani said, in a statement, that the activities of the oilseed conference, which is to be



organized by the Chamber of Exporters at the Chambers of Commerce Federation comes in critical circumstances, particularly that Sudan produces all kinds of oilseeds. He stressed the need to open channels for marketing as the production of oilseeds has become confined to the Far East in the countries of India and China. Mirghani explained that participants in the conference would come from the major producing and importing countries, representing institutions and companies from China, India and Ethiopia as well as the world's major companies.

SPORT:

Football Season Winds Up With Little Surprise

The Sudanese football season wound up in October with **Al-Hilal** of Omdurman winning both the League and the Sudan Cup Titles. **Al-Hilal** early in October secured the League title - three weeks ahead of schedule- with a nine-point difference from its embattled arch rival **Al-Merrikh** of Omdurman.

The club came on Thursday to win the cup of the lower completion, the Sudan Cup (a contest on similar lines of the British Federation cup). In this match, **al-Hilal** emerged the winner after defeating **Hilal-al-Obayid** club of Northern Kordufan State of the mid-west 2-1, in a breath-taking match.

It is the **Hilal al-Obayid** that demonstrated some surprise in the otherwise monotonous football competition.



From Page 1:

Sudan appreciates Women's role in all aspects of life

of people. He said people should continue advocating dialogue as the sole successful means for achieving national accord in the country and realizing the unity of the ranks and reinforce the home front. He said it was imperative that women continue advocacy for more awareness and for capacity building while at the same time focusing on issues of illiteracy eradication and its related programmes. He said the party, and the government consider women a principal partner in national construction projects and in achieving the comprehensive and sustainable development in the country. He further stressed the need to educate people on the real objectives of the recent economic reform policies and restructuring of the subsidies that require more initiatives and more projects to help in the economic and political stability of the country.

From Page 1:

Sudan Germany discuss ways to enhance bilateral relations

Ghandour also pointed to the ongoing efforts to implement water agreements among Nile basin countries. For his part, the German envoy praised Sudan's efforts to achieve security and stability in the region, hailing the role played by the Sudanese government to converge views between Egypt and Ethiopia on Nile waters agreements.

From Page 1: **Chemical Weapons in Jebel Marra**

from the environment and from weapon remnants used during the attacks. Sudan is currently a member of the Chemical Weapons Convention that bans the use of chemical weapons. The Sudanese government has refuted the allegations of the use of chemical weapons in Jebel Marra and said that it will cooperate with the OPCW investigation. In a letter dated 27 September 2016, Sudan's Minister of Justice, Awad Hassan Elnour, said that the evidence in the report is "unreliable, contradictory and unsubstantiated" and alleged that "the survivors and witnesses in the report were either members of the opposition or influenced under fear." Elnour questioned whether the satellite imaging relied on in the report showed government forces wearing protective suits and helmets against chemical weapons as they stood on the very ground supposed to be targeted with such weapons. He additionally questioned the alleged death toll of 200 people, considering no such information was available in any health centers in the country.

Elie Match Group Enhances Gum Arabic Production in Sudan

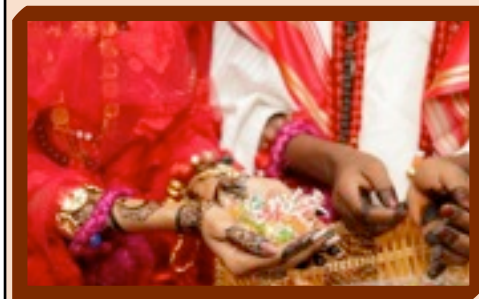
The Kuwait-based Elie Match Company on Sunday paid 850.000 Sudanese pounds to Gum Arabic Producers Cooperative Societies in North Kordufan State in implementation of an agreement it had signed with the University of Kordufan and the National Forests Corporation. The agreement came within a series of national efforts to revive this important economic sector as the country is the world's biggest producer of gum Arabic.



The Company, which will be responsible for marketing the product of the cooperative societies, has also pledged to purchase the produce of these at competitive prices, almost the same as world market prices. Another sum will be paid to the producers within the coming days.

The Jirtig: A Belief As Old As History

Its well known in Sudan wedding customs vary in Sudan as do the country's cultures and ethnic groupings. However, all Sudanese agree upon one social custom: The Jirtig with its amazing representations and production. Many Sudanese, women in particular, consider the Jirtig a good Women ... a harbinger for a prosperous and enduring married life. The Jirtig is a typical Sudanese practice, cherished very high by the society that deems it a basic complement of weddings.



The Jirtig day is a source of pride and honor for the families of the new weds. The Jirtig is usually performed late at night after the wedding party, following the bridal dance.

Elder women from both families move on to dress the bride a gilded head cover, decorate her body with a black rosary and wrap her forearm with a bundle of silk threads. On her hair parting they put some Sudanese "khomra" perfume.

Then the groom is made to sit opposite to his bride. The two exchange dates and sweets for seven times. She gives him her handful of dates and sweets and he returns them to her. Then the groom stands up and distributes these dates and sweets to the audience. Young girls then roam the place serving the audience with food, dates, sweets, popcorn, pancakes and steaks cooked from a ram slain purposefully for the occasion as a sign of good omen and to drive away evil eyes and envy, and to bring blessings upon the new couple. Then the bride and groom shower each other with milk amidst the audience's joy and ovation. Then the place is refreshed with sprays of perfume, with all the audience singing special melodies to the energetic dancing of the brightly ornamented bride. That signals the close of the Jirtig party and also the end of the wedding processes.